

i

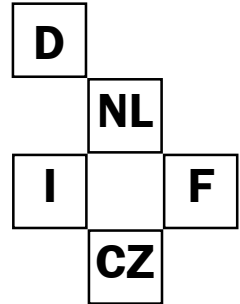
Fließbecherpistole für HVLP-Python

**Verfspuit met vloeistofbeker
voor HVLP-Python**

Pistolet a peinture pou HVLP Python

**Pistola a spruzzo con tazza
per HVLP-Python**

**Pistole s vytékacím kelím
pro HVLP-Python**



STORCH®



D**Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

**Mit freundlichen Grüßen
STORCH Service Abteilung**

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

1. Beschreibung

Die Fließbecherpistole 0,6 Liter, eignet sich für universelle Beschichtungsarbeiten mit der HVLP-Turbine Python, Art.-Nr. 68 00 00, besonders auf liegenden Flächen.

Zur Verarbeitung von Grundierungen, Lasuren, Kunstharz- und Acryllacken.

2. Lieferumfang

Pistole mit einem Fließbecher 0,6ltr., je eine Düse von 0,7mm, 1,3mm, 1,7mm, eine rote Luftkappe (für 0,7mm und 1,3mm-Düse) und eine blaue Luftkappe (für 1,7mm-Düse) sowie ein Düsenschlüssel und ein Pistolenständer zum Einhängen der Pistole bei Arbeitsunterbrechungen oder zur Aufbewahrung.

3. Bedienung

Vor Arbeitsbeginn lesen Sie bitte immer erst die technischen Merkblätter der Materialhersteller.

Über dem Pistolengriff befindet sich die Materialmengenregulierungsschraube:

- Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn:
Die austretende Materialmenge verringert sich
- Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn:
Die austretende Materialmenge erhöht sich

Der Spritzstrahl lässt sich mit der Strahlartregulierung horizontal, vertikal oder mit einem Rundstrahl präzise auf große und kleine Flächen abstimmen:

- Lufthörner horizontal: Ergibt ein vertikales Spritzbild
- Lufthörner vertikal: Ergibt ein horizontales Spritzbild
- Lufthörner diagonal: Ergibt einen Rundstrahl

Mit der Luftmengenregulierungsschraube am Fließbecher kann zusätzlich die Materialmenge reguliert werden:

- Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn:
Die in den Becher zugeführte Luftmenge verringert sich. Dadurch wird der Materialfluss verringert.
- Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn:
Die in den Becher zugeführte Luftmenge erhöht sich. Dadurch wird der Materialfluss erhöht.

4. Auftragstechnik:

- Gleichmäßiges Führen der Pistole im 90°-Winkel zur zu beschichtenden Fläche
- 50%ige Überlappung des Spritzstrahles
- Spritzabstand zur Fläche zwischen 15 und 20 cm
- Spritzbreite nicht breiter als das zu beschichtende Objekt (Overspray)

Achtung:

Bei der Verarbeitung der Materialien sind die Angaben der Materialhersteller in den technischen Merkblättern zu beachten. Diese gebe Auskunft über die notwendige Düsengröße und der Viskosität der Beschichtungsstoffe. Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Merkblättern angegebene Verdünnung für die jeweiligen Beschichtungsmaterialien.

5. Reinigung / Aufbewahrung

- Nach Beendigung der Arbeiten ist das restliche im Fließbecher befindliche Material dem Gebinde zurückzuführen.
- Der Fließbecher ist mit der nach Herstellerangaben zu verwendenden Verdünnung auszuspülen.
- Die Verdünnung muss so lange durch die Pistole gespült werden, bis saubere und klare Verdünnung austritt.
- Die Düse und die Nadel ausbauen, reinigen und wieder einbauen.
- Bei unzureichender Reinigung nach dem Spritzen wird eine starke Beeinträchtigung der Funktion der Pistole und des Spritzergebnisses eintreten

Achtung:

Die Verdünnung muss aufgefangen werden und nach entsprechenden Richtlinien entsorgt werden. Niemals Verdünnung im Fließbecher oder der Pistole belassen.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct.

Als u toch nog voorstellen hebt voor een verbetering of als u misschien een probleem mocht hebben, dan zouden wij dat graag van u vernemen.

Neemt u a.u.b. contact op met de medewerker van de buitendienst die voor u verantwoordelijk is. In dringende gevallen kunt ook direct contact opnemen met ons.

Met vriendelijke groeten

STORCH Service Afdeling

Tel: +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax: +32 (0) 9 -238 21 81

1. Beschrijving

De verfspuit met vloeistofbeker is geschikt voor universeel gebruik met de HVLP-Turbine Python, Art.-Nr. 68 00 00, met name op horizontale vlakken.

Te gebruiken met grondverf, lazuurverf, kunsthars- en acryllakken.

2. Inhoud

Verfspuit met een vloeistofbeker 0,6 ltr en sproeiers van 0,7mm, 1,3mm, 1,7mm, een rode luchtkap (voor 0,7 mm en 1,33 mm-sproeiers) en een blauwe luchtkap (voor 1,77 mm-sproeiers) en een sproeiersleutel en een standaard voor ophanging van de verfspuit, te gebruiken bij onderbreking van het werk of om de verfspuit te bewaren.

3. Bediening

Lees voordat u aan de slag gaat eerst de technische informatie van de fabrikant van het materiaal.

Op de greep bevindt zich de schroef voor het bepalen van het materiaal:

- Draai de schroef met de klok mee:
De hoeveelheid materiaal neemt af
- Draai de schroef tegen de klok in:
De hoeveelheid materiaal neemt toe

U kunt de sproeistraal met de straalregelaar horizontaal, verticaal of met een ronde straal precies op grote en kleine oppervlakken afstemmen:

- Luchttrechters horizontaal levert een verticale straal
- Luchttrechters verticaal levert een horizontale straal
- Luchttrechters diagonaal levert een ronde straal

Met de schroef voor het mengen van de lucht op de vloeistofbeker kunt u ook de hoeveelheid materiaal bepalen:

- Draai de schroef met de klok mee:
De hoeveelheid lucht die in de beker terechtkomt, neemt af. Daardoor wordt de hoeveelheid materiaal kleiner.
- Draai de schroef tegen de klok in:
De hoeveelheid lucht die in de beker terechtkomt, neemt toe. Daardoor wordt de hoeveelheid materiaal groter.

4. Aanbrengen

- Houd de verfspuit gelijkmatig in een hoek van 90° op het vlak waarop u een laag wilt aanbrengen
- Overlap van de sproeistraal met 50 procent
- Houd de sproeistraal op een afstand tussen 15 en 20 cm van het oppervlak
- Breedte van de straal niet groter dan die van het object (overspray)

Let op:

Bij de verwerking van de materialen dient u rekening te houden met de technische informatie van de fabrikant. Hierin vindt u informatie over de grootte van de sproeier en de viscositeit van de stoffen. Gebruik uitsluitend de oplossing die in de technische informatie wordt aangegeven.

5. Schoonmaken/bewaren

- Wanneer u klaar bent met werken, kunt u het restmateriaal dat zich nog in de vloeistofbeker bevindt verwijderen.
- De vloeistofbeker kunt u uitspoelen met de vloeistof die u op aanwijzing van de fabrikant dient te gebruiken.
- De oplossing moet u net zo lang door de verfspuit spoelen totdat een schone en heldere oplossing ontstaat.
- Demonteer de sproeiers en de naald, maak deze schoon en monteer ze weer.
- Wanneer de spuiten onvoldoende worden gereinigd, zal de verfspuit minder goed werken.

Let op:

De oplossing moet worden opgevangen en volgens de juiste richtlijnen van afvalstoffen worden ontdaan. Laat nooit oplossing in de vloeistofbeker of het pistool achter.

F**Merci beaucoup d'avoir accordé votre confiance à STORCH.**

Vous venez de choisir et d'acheter un produit de qualité.

Si vous avez des suggestions susceptibles d'améliorer le produit ou que vous avez rencontré quelque problème avec celui-ci, n'hésitez surtout pas à nous en faire part.

Nos collaborateurs du service extérieur sont à votre disposition pour toute question, suggestion ou remarque au sujet du produit. En cas d'urgence, vous pouvez aussi nous appeler directement.

Avec nos meilleurs compliments.**Service après-vente STORCH**

Tél. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

1. Description

Le pistolet à godet de 0,6 litre avec la turbine HVLP Python est adapté aux travaux universels de recouvrement, art. no. 68 00 00, en particulier sur les surfaces horizontales. Permet l'application de peintures d'apprêt, de lasures, de laques à base de résine synthétique et de laques acryliques.

2. Fourniture

Pistolet avec un godet de 0,6 litre, trois buses 0,7 mm, 1,3 mm et 1,7 mm, un obturateur d'air rouge (pour les buses de 0,7 mm et de 1,3 mm) et un obturateur d'air bleu (pour la buse de 1,7 mm) de même qu'une clé à buse et un support pour suspendre le pistolet en cas de pose ou pour le ranger.

3. Utilisation

Avant de commencer à travailler, veuillez toujours lire les fiches techniques du fabricant du matériau à appliquer.

Une vis réglant le débit du matériau est située sur la poignée du pistolet :

- Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre :
Le débit de matériau diminue
- Tournez la vis dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre :
Le débit de matériau augmente

Le réglage du type de jet permet de projeter un jet horizontal, vertical ou rond, avec précision sur les grandes et les petites surfaces

- Corne à air horizontale : donne une image verticale
- Corne à air horizontale : donne une image horizontale
- Corne à air diagonale : Donne un jet rond

La vis de réglage de la quantité d'air permet en plus de régler le débit de matériau :

- Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre :
La quantité d'air introduite dans le godet diminue. Donc le débit de matériau diminuera.
- Tournez la vis dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre :
La quantité d'air introduite dans le godet augmente. Donc le débit de matériau augmentera.

4. Technique d'application :

- Guidage régulier du pistolet Avec un angle de 90° par rapport à la surface à recouvrir
- Chevauchement de 50 % du jet projeté
- Ecart à respecter par rapport à la surface à recouvrir : de 15 à 20 cm
- La largeur de projection n'est pas supérieure à la largeur de l'objet (Overspray)

Attention :

Veillez respecter les indications du fabricant du matériau, à consulter sur les fiches techniques. Celles-ci vous renseigneront sur la dimension de la buse à utiliser et sur la viscosité du matériau. Utilisez exclusivement le diluant indiqué sur la fiche technique du matériau concerné.

5. Nettoyage / Rangement

- A la fin des travaux, il faut remettre le matériau restant du godet dans l'emballage d'origine.
- Il faut rincer le godet avec le diluant indiqué par le fabricant du matériau.
- Rincer le pistolet au diluant jusqu'à qu'il ressorte propre et clair du pistolet.
- Démontez la buse et l'aiguille, les nettoyer puis les remonter.
- Un nettoyage insuffisant du pistolet après utilisation aura une influence néfaste sur celui-ci et sur le résultat de la projection.

Attention :

Le diluant doit être récupéré puis éliminer selon les règles en vigueur. Ne jamais laisser de diluant dans le godet ou dans le pistolet.

Molte grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Ha deciso di acquistare un prodotto di qualità. Per eventuali suggerimenti che ci vorrà rivolgere per migliorare il prodotto o in caso di problemi, siamo a Vostra completa disposizione. La preghiamo di voler contattare il Vostro addetto ai servizi esterni oppure, in casi di emergenza, contattarci direttamente.

Distinti saluti

Reparto assistenza STORCH

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

1. Descrizione

La pistola a spruzzo con tazza da 0,6 litri è adatta a lavori di rivestimento con la turbina HVLP Pynthon, n. art. 68 00 00, specie su superfici piane.

Per la lavorazioni di fondi, vernici, lacche a base di resina sintetica e acriliche.

2. Fornitura

Pistola con una tazza da 0,6 l, un ugello da 0,7mm, 1,3mm, 1,7mm, un cappuccio per l'aria rosso (per l'ugello da 0,7mm e 1,3mm) e un cappuccio per l'aria blu (per l'ugello da 1,7mm), una chiave per ugelli e un supporto per appoggiare la pistola durante le pause di lavoro o per conservarla.

3. Uso

Si prega di leggere attentamente il foglio di dati tecnici del produttore di materiale prima di iniziare a lavorare.

Sopra l'impugnatura della pistola si trova una vite di regolazione della quantità di materiale.

- Ruotando la vite in senso orario:
la quantità di materiale che fuoriesce si riduce
- Ruotando la vite in senso antiorario:
la quantità di materiale che fuoriesce aumenta

Lo spruzzo può essere regolato con l'apposito dispositivo di regolazione in orizzontale, verticale oppure tondo, con precisione su superfici sia di piccole sia di grandi dimensioni:

- Corna dell'aria orizzontali: lo spruzzo è verticale
- Corna dell'aria verticali: lo spruzzo è orizzontale
- Corna dell'aria diagonali: spruzzo tondo

Con la vite di regolazione della quantità dell'aria sulla tazza può anche essere regolata la quantità di materiale:

- Ruotando la vite in senso orario:
la quantità di aria che entra nella tazza si riduce. Si riduce anche l'afflusso di materiale.
- Ruotando la vite in senso antiorario:
la quantità di aria che entra nella tazza aumenta. Aumenta anche l'afflusso di materiale.

4. Tecnica di applicazione:

- applicazione omogenea della pistola ad angolo di 90° sulla superficie da rivestire
- sovrapposizione del 50% dello spruzzo
- distanza dello spruzzo dalla superficie tra i 15 e i 20 cm
- ampiezza dello spruzzo non maggiore dell'oggetto da rivestire (overspray)

Attenzione:

Durante la lavorazione attenersi alle indicazioni del produttore del materiale presenti nel foglio dei dati tecnici. Questi contengono le informazioni relative alla giusta dimensione dell'ugello e alla viscosità del materiale di rivestimento. Usare esclusivamente la diluizione riportata sul foglio dei dati tecnici per i relativi materiali di rivestimento.

5. Pulizia / conservazione

- Dopo aver finito il lavoro, il materiale che è rimasto nella tazza deve essere rimosso nel barattolo.
- La tazza deve essere pulita con la diluizione riportata dalla casa produttrice.
- Passare tanta diluizione nella pistola fino a che questa non esce pulita e limpida.
- Smontare l'ugello e l'ago, pulirli e rimontarli.
- Se la pulizia non viene fatta a regola d'arte, la pistola non funzionerà più bene e i risultati non saranno soddisfacenti

Attenzione:

La diluizione deve essere raccolta e smaltita secondo le disposizioni di legge. Non lasciare mai la diluizione nella tazza o nella pistola.

CZ

Děkujeme za Vaši důvěru ve firmu STORCH.
Touto koupí jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.
Pokud máte přesto podněty ke zlepšení nebo pokud snad máte problém, těšíme se, že nám je sdělíte.
Obraťte se prosím na svého dealera nebo v naléhavých případech také přímo na nás.

S přátelským pozdravem
STORCH oddělení služeb
Tel. +42 0565.327 582
Fax +42 0565.327 581

1. Popis

Pistole s vytékacím kelímkem 0,6 litrů je vhodná pro univerzální nanášecí práce, obzvláště na ležící plochy, pomocí HVLP turbíny Python, artikl číslo 68 00 00.
Pro zpracování základních nátěrů, lazur, umělých pryskyřic a akrylátových laků.

2 Rozsah dodávky

Pistole s vytékacím kelímkem 0,6 l, a jedna tryska 0,7 mm, 1,3 mm, 1,7 mm, jedna červená vzduchová čepička (pro 0,7 mm a 1,3 mm trysku) a jedna modrá vzduchová čepička (pro 1,7 mm trysku), jakož i jeden klíč na trysky a jeden pistolový stojan na zavěšení pistole při přerušení práce nebo pro její uskladnění.

3. Obsluha

Před započítím práce si prosím vždy předem přečtete technické letáky výrobců použitých materiálů.

Nad držákem pistole se nachází šroub pro regulaci množství materiálu.

- Otáčení šroubu ve směru hodinových ručiček: Množství vytékajícího materiálu se snižuje
- Otáčení šroubu proti směru hodinových ručiček: Množství vytékajícího materiálu se zvyšuje

Vstříkovací paprsek se dá pomocí regulace druhu paprsku horizontálně, vertikálně nebo kruhovým nástřikem precizně vyladit na velké a malé plochy.

- Vzdušné trychtýře horizontálně: Vytvoří obraz vertikálního nástřiku
- Vzdušné trychtýře vertikálně: Vytvoří obraz horizontálního nástřiku
- Vzdušné trychtýře diagonálně: Vytvoří kruhový nástřik

Pomocí šroubu pro regulaci množství vzduchu, který se nachází na vytékacím kelímku, můžete dodatečně regulovat množství materiálu.

- Otáčení šroubu ve směru hodinových ručiček: Množství vzduchu přiváděného do kelímku se zredukuje. Tím se sníží tok materiálu.
- Otáčení šroubu proti směru hodinových ručiček: Množství vzduchu přiváděného do kelímku se zvýší. Tím se zvýší tok materiálu.

4. Aplikační technika:

- Stejněměrné vedení pistole v úhlu 90° k nanášené ploše
- 50% překrytí vstříkovacího paprsku
- Vzdálenost k stříkané ploše mezi 15 a 20 cm
- Šířka stříku nesmí přesahovat šířku nanášeného objektu (Overspray)

Pozor:

Při aplikaci materiálů dbejte na údaje výrobců, které jsou uvedeny v technických letácích. V nich najdete informace o velikosti trysky a viskozitě nanášených látek. Příslušné impregnační materiály ředte výhradně podle údajů výrobce, uvedených v technických letácích.

5. Čištění/Skladování

- Zbytek materiálu, který se po ukončení práce nachází ve vytékacím kelímku, vylijte zpět do balení.
- Vytékací kelímek vypláchněte výrobcem udaným ředidlem.
- Pistoli proplachujte ředidlem tak dlouho, dokud z ní nevytéká čisté a čiré ředidlo.
- Trysku a jehlu vyndejte, vyčistěte a opět nasadte.
- Po nedostatečném vyčištění po stříkání může dojít k silnému omezení funkce pistole a výsledku postřiku.

Pozor!

Ředidlo musíte odchytit a podle adekvátních směrnic zlikvidovat. Ředidlo nikdy nenechávejte ve vytékacím kelímku nebo v pistoli.

Art.-Nr.	Bezeichnung
68 00 09	Fließbecherpistole

Art.-Nr.	Benaming
68 00 09	Pistool met vloeistofbeker

N° d'article	Désignation
68 00 09	Pistolet à peinture

N. art.	Denominazione
68 00 09	Pistola a spruzzo con tazza

Výr. čís.	označení
68 00 09	Pistole s vytékacím kelímkem

H002315
Stand: Juli 2006



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: info@storch.de

Internet: www.storch.de